

KBS News-9

韓文解釈問題集

韓文は全て KBS News-9 (21 時放送) の Web サイト (<http://news.kbs.co.kr/common/main.html> より '뉴스 9' をクリック) 掲載のテキストを使用しています。

韓文中、**赤くなっている部分**の解釈が問題です。

ヒントに同音異義語などの情報を掲載しています。

内容の間違い、不備などは管理人 (ahopp@nirai.ne.jp) までご連絡ください。適宜補足欄に記入していきます。

依拠した資料は主に

’朝鮮語辞典’ (小学館、初版、1993 年)

Naver の韓国語辞書

国立国語院の標準国語大辞典

過去の News-9 で出てきた用例です。

凡例

시의 : [時宜, 時議, 時衣, 猜疑, 市議, 諡議, 侍医 m][m 施意, 示意, 詩意 n*] は

[] は 시의 と発音する同音異義漢字語を表す。

m は 'もっとある' 意味、n* は '～のみ'、* は上記情報源をほぼ参照し終わったことを意味する。

상상 [想像] (=) の ' = ' は日本語と同じことを意味する。

가장 : [家長, 家狀, 家藏, 仮葬, 仮装, ×n] の ' × ' は朝鮮固有語を意味し、この場合は固有語の '最も' がある。

パソコンに入らない文字は類似の漢字に " ' " をつけて表記している。

' _ ' (アンダーバー) は同音だが辞書にない漢字語を、' b ' (別) は発音が違うことを表す

게임 : [ゲーム] の [] は音訳語を表す。

조사 m の m も 'もっと' の m で、조사 の同音異義語が 36 あり、使用中のソフトは 1 カ所に単語が 10 個しか登録できないため、조사, 조사 m, 조사 mm 조사 mmm の 4 カ所に登録した。

ディレクトリは例えば 2020 年の分は、' 2020 ' の子として ' 2020-0__ ' 等、その子として ' 2020-00_ . pdf , その中に例文 ID : 2020-000 から 2020-009 までの 10 個を納めた。

2020 年 2 月 25 日記す 管理人